

Act IV

PRELUDE

Molto lento ♩ = 56

PIANO

pp

The first system of the piano introduction consists of two staves. The right hand plays a series of eighth notes in a descending scale, while the left hand plays a similar pattern. The music is marked *pp* and *Molto lento*.

The second system continues the piano introduction. It features a *string.* section with a triplet of eighth notes in the right hand, marked *mf* and *dim.*. The left hand provides harmonic support. The tempo remains *Molto lento*.

The third system of the piano introduction. It includes a *string.* section with a triplet, marked *p* and *dim.*. The tempo is marked *meno - - - a Tempo*. The right hand has a triplet of eighth notes, and the left hand has a triplet of eighth notes.

The fourth and final system of the piano introduction. It features a *string.* section with a triplet, marked *mf* and *dim.*. The tempo is *meno - - - a Tempo*. The right hand has a triplet of eighth notes, and the left hand has a triplet of eighth notes. The system concludes with the word *Curtain* and a *dim.* marking.

Same scene as Act I. Julian's terrace has disappeared.
Nine o'clock at night.

SCENE I

Father sits by the table. Mother in the kitchen, is washing up.
Louise can be seen in her room, sewing by the open window.

string. string. un poco animato

mf p

meno a Tempo

ppp p cresc.

Mother comes from kitchen.

dim. pp cresc.

She sets a bowl of herb-tea on the table near Father, and timidly asks him to drink it. She goes to the

f dim.

window and opens it. Stesso Tempo

p pp rit.

Animato

MOTHER *gently*

Tu de - vrais te rapprocher de la fenêtre...
 You had best come o - ver here by the window;

più vivante

il y fait si bon de - puis que les démo - lisseurs ont ba - lay - é le vieux fau -
 'tis so pleasant there, e'er since they tore the suburb down and swept away all the old

Meno

- bourg... et ou - vert à Pa - ris le che - min de no - tre
 place, and have o - pen'd the way from our room right in - to

a Tempo $\text{♩} = \text{♩}$ du $\frac{6}{8}$

chambre. Ah! on res - pi - re main - te - nant!
 Pa - ris. Ah! one can breathe as it is now!

Animato

Trying to interest Father, who sits motionless and gloomy.

M. *p*

Vois la bel.le trouée d'air, de lu - mière et de
 See the beau.ti.ful gap! Ah! there is air there is

FATHER absently

M. *pp*

vi - - - e! Oui, u.ne fameuse trouée...
 life! Yes, it is a wonderful gap.

crese. *f* *pp*

2 Ped.

*Nodding his head.
 senza rigore*

F.

où sont dispa_rues bien des cho - ses...
 with which disappeared ma.ny mem'.ries.

dim.

MOTHER

between her teeth

FATHER absently

3 *rit.*

Bien des gens! Et du bon - heur!
 Ma.ny folk! And ma.ny joys!

a Tempo

Mother offers him the bowl to drink.

p sostenuto cresc. *mf* *p*

m.d. *mf* *p*

Animando un poco

cresc. *m.d.* *ff* *dim.*

a Tempo animato

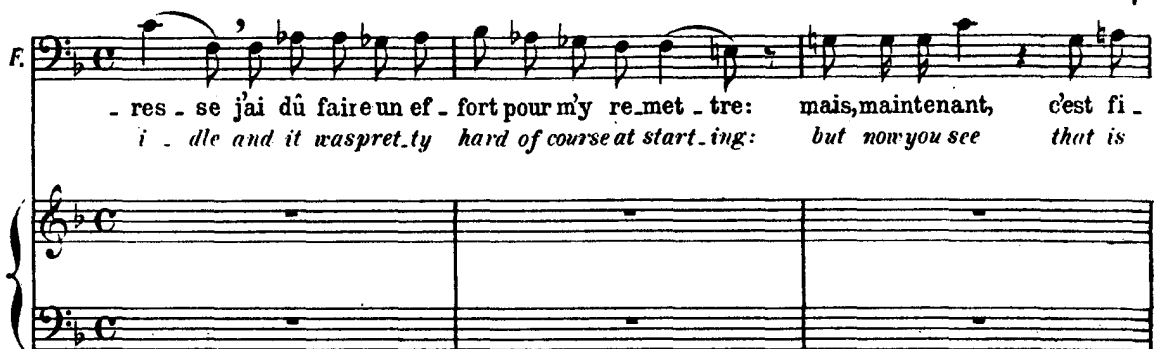
MOTHER affectionately

rall. *mf* *dim.* *pp*

Tu as peut-être eu
Perhaps you were not

FATHER declaiming roundly

M. *tort de travail. ler aujour. d'hui...* *A. près vingt jours de pa.*
right to be gin working to. day. *For twen. ty days I've been*

F. 

- res - se j'ai dû faire un ef - fort pour m'y re - met - tre: mais, maintenant, c'est fi -
 i - dle and it was pret. ty hard of course at start - ing: but now you see that is

F. 

- ni et je suis d'a - plomb... Le coffre est en - cor so -
 past, I've my self in hand. My bo - dy is still a

a Tempo $\text{♩} = 40$

pp

F. 

- li - de et peut lut - ter long temps! La fa - ti - gue me fait du
 sound one and good to last some time! If I'm wea - ry it's done me

cresc.

F. 

bien... et j'ai pris l'ha - bi - tu - de du cha -
 good, and I've now grown ac - cus - tom'd to my

pp

dim.

segue

Mother makes a gesture of compassion and tenderness.

Tempo 1^o

F. - grin. Les pauvres gens peuvent-
grief. What hap-pi-ness can the

Tempo 1^o

p

F. - ils être heureux? A
poor hope to have? To

string. string.

mf 3 *dim.* *p* 3 *dim.*

pp

F. qui le bon Dieu donnerait-il sonciel s'il n'y a.vait sur la ter - re que des gens heu-
whom would the Lord give happiness in heav'n if every-one on the earth be.low were hap.py

mf *p*

Un poco più animato

F. - reux? Un poco più animato
now?

3 *cresc.* 3 *dim.* 3

Animando
more energetic.

mf

F. *Bê - te de som - me que je suis, que tous nous som - mes,*
Poor beast of bur - den that I am, and that we all are,

Animando

mf

F. *sous le joug pe - sant de la Fa - ta - li - té!*
crushed be - neath a yoke, the yoke im - posed by Fate!

cresc.

cresc.

f espressivo

F. *Tris - - - tes serfs d'ù - ne be -*
Wea - - - ry slaves con - demned to

f

F. *- so - gne qui ne ces - se ja - mais!*
la - bour at a task without end!

3

F. *espressivo*

Pi - teux jou - ets _____ aux mains de l'in - jus -
 Play - things we are, _____ the sport of all in -

Allargando *dim.* *Molto animato rit.*

- ti - ce dans un mon - de _____ où tout n'est que mi - sère et dé - ception!...
 - justice in a world _____ where all is but de - ception and distress!

Animato rit. *Animato* *rall.*

où cho - ses et gens sont nos en - ne - mis; où les enfants même, dans l'é - go - is - me de là -
 Where na - ture and men - are hostile to us, where our ve - ry chil - dren just thro' the self - ishness of

Molto animato *rall.*

- mour, nous mar - ty - ri - sent, et nous di - sent: "Vous a -
 love, can cause us an - guish, for they say: "You have

Agitato
bitterly.

F. *Agitato* $\text{♩} = 104$

- vez as - sez vé - cu... pla - ce! pla - ce!
live quite long e - nough, leave us! Leave us!

p. *cresc.*

F.

nous n'avons plus be - soin de vous! nous ne voulons plus de mai - tres!"
We do not need you a - ny more! Af - ter this we'll have on mas - ters!"

mf

F. *sadly. p* *cresc.*

Et, si l'on veut lut - ter con - tre leur fo -
And, if one strives to save, save them from their

p. subito *sempre pp*

mf *Red.* *

F. *dim.* *p* *mf* *senza rigore*

- li - e, ces ê - tres d'or - guil, nar - guant no - tre ten -
fol - ly, these crea - tures so proud, de - spise our true af -

p *mf*

mf *Red.* *

dim. *p* **Animato** *cresc.*

F. *dim.* *p* *cresc.*

- dres - - - se, a - jou - - tent leur haine à
 - fec - - - tion, and add e'en their hate to

f *cresc.* $\text{♩} = 152$

F. *f* *cresc.*

tou - tes nos dé - tres - - ses et, si - len - ci - eux, im - pla -
 all our o - ther trou - - bles, and si - lent and grim and re -

a Tempo

F. *a Tempo*

- ca - bles, im - pa - ti - ents, ils at - ten - - - dent que la
 - lent - - less day by day, they will wait, - - - hop - ing that

with dignity.

F. *with dignity.*

mort - - - les dé - li - - - vre de ceux qui vou -
 death - - - may re - lease - - - them from those who would

Meno rit. a Tempo animato

- draient mou -rir pour eux!!
glad - ly die for them!

segue *ff*

rall. dim.

Moderato

Louise rises slowly, leans against the wall, then opens the window, gazing with melancholy into the

p

night. Father follows her with his eyes.

pp

Lento, religioso $\text{♩} = 50$
FATHER watching Louise.

pp

Voir naitre une en-fant, la fleu-rir de ca-res-ses,
 A child's born to you, you ca-ress it with kiss-es,

non arpegg. sostenuto

F. *Animato*

gui-der ses premiers pas, sou-rire à son pre-
 you guide its ear-ly steps, you smile when first it

Animato

*Mother comes forward, stops,
 and looks sadly at Father.*

Louise weeps, Father looks at her with growing emotion.

F.

-mier sou-ri-re!
 smiles to meet you!

F. *a Tempo* *p*

Les fa-ti-gues, les tourments,
 All your trou-bles, all your pain,

a Tempo *p*

pp

cresc.

F. rien ne cou - te: c'est pour el - le, quel le soit - tou - jours - plus
 are for her, not pain - ful du - ty, so she e - ver grow - in

cresc.

mf

Meno a Tempo

F. bel - le... Lien -
 beau - ty. The

pp

Meno a Tempo

dim. *p*

F. - fant grandit, c'est maintenant u - ne jol - ie demo - sel - le
 child grows up, soon she be - comes your young la - dy and is so pret - ty,

mf *p*

cresc. *mf* *p*

F. vers la - quel - le s'em - pres - sent les ga - lants!
 that her smiles eve - ry gal - lant hoves to gain!

cresc. *pp*

Louise shuts the window and sits again.

Animato ♩ = 104

p.

F. *Tout en el - - le est ra_vis_sant;*
She is love - - ly and full of charm;

p

2 Ped. *

cresc.

F. *ils sont fiers les vieux pa - rents,*
her old pa - - rents, proud are they,

cresc.

2 Ped. *

mf *lungo* *dim.*

F. *car la fil - le de leursang est pour tous un mo - dè - -*
for the daugh - ter whom they bore is for all, such a mo - -

cresc. segue *dim.*

2 Ped. *

rall.

F. *- - le dhonneur et de sa - ges - - -*
- - del of truth and in - no - - cence.

segue

44096 *mp*

Mother with draws.

Lento

F. *pp*

- se. Puis, un jour, un in - connu qui pas - se
Then one day, there comes a long a stran - ger,

Lento (animando poco a poco) $\text{♩} = 88$

pp *crescendo*

F. *mf*

d'un regard en - jo - leur séduit la pure fil - le, et chas - se le passé de son
who with flatter - ing glance betrays this purest maid - en, and wipes the past away from her

cresc. *rall.* *Molto animato* $\text{♩} = 52$

F. *f* *cresc.* *rall.* *Molto animato* $\text{♩} = 52$

cœur; s'em - pa - re de sa pen - sée et dé - truit à jamais notre bon
heart, takes pos - session of her thoughts and de - stroys once for all our joy in

f *segue* *cresc.*

F. *più animato* $\text{♩} = 60$ *f* *rall.*

- heur. Ah! soit mau -
life. Ah! cur - sed

Meno *cresc.* *cresc.*

Lento $\text{♩} = 56$

rit.

Tempo 1: $\text{♩} = 69$

p

en enfer de discorde et de hai - ne!..
to a hell of distraction and hat - red!

segue *m.d.*

MOTHER from the kitchen. *f*

She approaches the door.

ff gravely.

Louise!
Louise!

Louise!
Louise!

LOUISE

MOTHER

Louise rises, folds her work, puts out ther lamp;

Quoi? Viens m'aider!
What? Help me here!

m.d.

then opens the door.

cresc.

Father turns towards her. She passes without noticing him, goes to the kitchen and disappears.

mf p rall.

The two Women are heard off.

MOTHER

Au-ras-tu bientôt fi - ni de bou - der? tu n'as donc pas pi - tié de ton père?
 Will you soon have finished now with your sulks? Or can't you feel at all for your father?

pp

Più animato

Father listens eagerly.

Tu sup - poses peut - être qu'on va te laisser re - tour.
 You im - a - gine per - haps we're go - ing to let you go

LOUISE quickly.

MOTHER

- ner chez ton a - moureux? Vous l'a - vriez pro - mis! Tu sais bien qu'est impos -
 back to live with that man? You have said I should! You must know it can't be

M. *- si - ble, on n'peut pas te laisserr'commencer un'vie pa - reille; tu la con -*
thought of, We can't pos - si - bly let you go back to such a life. You know it

M. *- nais maintenant la vie de bo - hè - me, tu sais ce que c'est: de la mi -*
now do you not, the life of Bo - he - mia, you know what it is: Just wretched

M. *- sère en chansons! voy - ons, sois raisonna - ble...*
want set to songs! Come, come, do not be stu - pid...

M. *sois bon - ne pour nous: ton pauvre père souf - fre*
be thought - ful of us: You poor old fa - ther is so

rall.
with feeling.

Expressive pantomime of Father.

LOUISE

M. *Tempo 1^o*

tant! pained! *Tempo 1^o*

marcato il canto *pp* *cresc.* *mf*

L'amour Free —

He rises and goes towards the kitchen where the two Women are talking.

animato MOTHER *scornfully.*

libre! L'amour libre! l'amour libre! en prôn-ant au-jour-
 love! Free — love! Free — love! His be-laud-ing to

> pp

M. *3* *3* *3*

- d'hui ce qu'il ap-pel-le l'amour li-bre, il n'a qu'un but: esquiver le mari-
 you what he explains as his free love, — means but one thing: to get out of a-ny

muttering between her teeth.

M. *3* *3* *3*

- a-ge!.. l'amour libre!.. en voi-là une histoire!
 marriage. Free — love! Did you e'er hear the like!

p *3*

she laughs mockingly. *Father reseats himself slowly.*

M. *3 3 3 3*

ah! ah! ah! ah! ah!
ha! ha! ha! ha! ha!

ah! ah! ah! ah!
ha! ha! ha! ha!

LOUISE *3 3* MOTHER

Ri - ra bien qui ri - ra la der - nière! C'est c'que nous ver -
He laughs best, I have heard, who laughs last! That's as it may

pp *morendo*

M. *3*

- rons... en at - ten - dant, va dormir, c'est l'heu - re;
be. In the mean time go to sleep, it's bed time;

pp

M. *3*

et n'oublie pas de di - re bon soir à ton pè - re.
and dont for - get to say — good night to your fa - ther.

cresc.

Louise appears in the doorway; she comes down slowly, pausing now and then, and goes to her Father,

a Tempo 1^o

pp espressivo

Red. *

who is moved at her coming.

dim.

She offers her forehead.

Father catches her violently.

He presses her to him

LOUISE

Bon soir, père.
Good night, father.

Vivo

a Tempo animato

f *p* *f*

and gives her a long kiss.

Without returning his kiss, Louise frees
allargando

p *ff* *dim.*

herself and draws away coldly.

Father holds out his arms,
then goes towards her.

p *pp*

FATHER *beseechingly*

Loui - se! Loui - se!
Loui - sa! Loui - sa!

He draws her to him and leads her to the table. *f suddenly* *p tenderly*

Regarde-moi! Nesuis-jé plus ton
Look at me now! Am I not still your

gently *cresc.*

pè - re? N'es-tu plus l'en - fant qu'autre - fois j'ai bercée dans mes
fa - ther? Are you not my child that I once used to hold in my

passionately *dim.* *rallentando*
He sets her on his knee and rocks her like a child.

bras? N'es-tu plus la fil - le de mon sang?
arms? Are you not my daugh - ter flesh and blood?

Allegro moderato ♩ = 52

p

F. Res - te... re - po - se - toi... comme ja - dis tou - te pe -
 Stay here, stay here and rest, as once you used when you were

pp

Louise tries to go. *holding her*

F. - ti - tel! Res - te... ah! souviens - toi
 lit - tle! Please stay! Remen - ber, child,

pp

Louise tries gently to free herself.

F. des beaux jours d'autre - fois! Pourquoi veux - tu par -
 those dear days that are gone! But why dost wish to

pp

sempre p

F. - tir? est - il donc pour toi un re - fu - ge sur la ter - re plus
 go? Where is there for thee a - ny refuge that is sweet - er than

meno *a Tempo*

F. *doux que, le cœur de ton père?*
here on the breast of thy father?

segue *pp*

pp *rocking her*

F. "L'enfant dor-mi-ra bien-tôt... L'enfant dor-mi-ra bien-
"Soon the child will be a sleep. Soon the child will be a

F. -tôt...
sleep?" comme au trefois,
So 'twas of old;

cresc. *dim.* *pp*

F. — en dors-toi! —
— go to sleep! —

With a forced smile,

F. *ppp*

"Si la p'tite enfant est sa - ge, elle au - ra un' belle i -
 'If the lit - tle babe is qui - et, Pret - ty pictures I will

F. *p*

- ma - ge... do - do,
 buy it. Sleep, sleep

Louise raises her head. *p* LOUISE

F. l'en - fant do" L'enfant se - rait sa - ge,
 ba - by sleep' ba - by would be qui - et,

sempre pp

*Red. * simili*

L. *3 cresc. 3*

tout à fait sa - ge, si son pè - re vou - lait lui
 oh! ve - ry qui - et, if her fa - ther were not the

cresc.

I.

fai - re moins de pei - ne et com - pren - dre que la dou -
 cause of so much sor - row and would on - ly see that dis -

mf

mf *dim.*

L.

- leur est mau - vai - se con - seil - lè - re... Pour - quoi
 - tress is a ve - ry bad ad - vis - er. But why

Animando
p FATHER

p

F.

— par - ler de peine et par - ler de dou - leur...
 — this talk of sor - row this talk of dis - tress,

cresc.

cresc.

F.

quand un père, u - ne mère t'ai - ment et ne vi - vent que pour ton bon -
 when your father and - mother love - you, when they live for nothing but your

mf *p*

Un poco ritenuto

mf *pp*

LOUISE

a Tempo

p ³ *sadly, with irony.*

Vivo *with fire*

F. *mf*

- heur? Mon bonheur? — Vous n'a-vez qu'un signe à
 joy? For my joy? — You have but to say the

p *ritenuto*

a Tempo

L. *pp*

fai - re pour que re-vien-ne le bon-heur.
 word — to bring my joy a-gain to me.

*With pretty childishness,
 but still sad.*

L. *m.d.*

La belle i-ma-ge que l'en-fant dé-si-re, la grâ-ce
 The pret-ty pic-tures that the child de-sires, the fa-vour

*More declaimed and gradually
 becoming animated.*

3 cresc.

L. *cresc.*

qu'el-le vous deman-de, c'est de n'être plus, comme un oiseau mis en
 that she now is ask-ing, is that she be not kept like a bird—in a

mf she rises

L. *ca - ge, pri - vée de li - ber - té... et em - pri - son -*
bird - cage of li - ber - ty de - prived, and im - pri - son'd

L. *cresc. - née par votre a - veu - - - - - gle ten - dres - se*
here by your mis - guid. - - - - - ed af - fee - tion

Animato
L. *qui s'i - ma - gi - - ne que je puisse être heu - reu - se à vivre -*
that seems to fan - - cy I ev - er could be hap - py, and live -

L. *meno*
ainsi qu'un cap - ti - ve dans l'âge où sans la li - ber -
as tho' I were a cap - tive, in an age when life without one's

a Tempo animato $\text{♩} = 112$ Mother returns

L. *3*

- té la vie — est pire que la mort!
 li - berty — is even worse than death!

energico ff

FATHER Un poco ritenuto

p

Si tu veux être libre, laisse là ton
 If you wish for you freedom, put aside your

LOUISE *aside* Animato

p *mf* to Father

rê - ve de fo - li - e? Mon rê - ve de fo - li - e!.. Vous vou - lez que j'aban -
 dream that is but fol - ly! My dream that is but fol - ly! Do you mean I must a -

pp *cresc.*

L. ritenuto *p* sadly Accel.

- donne tout espoir — et que je mente à mes serments
 - bandon ev'ry hope — and must be false to what I swore

dim. *pp* *mf*

angrily *with fire* *a Tempo* ♩ = 112 **MOTHER**

L. *comme vous men-ti - tes à vos pro-mes - ses! In-so-len-te!*
just as you have bro - ken all that you pro - mised! Little wretch!—

LOUISE imitating her Mother.

"Oh! el-le se-ra li-bre mainte -
•Oh! she shall have her free - dom af-ter

L. *- nant: ce que nous deman - dons c'est l'a -*
this. All we ask of you now is to

senza rigore

L. *- voir un peu, — car nous l'ai - mons depuis plus longtemps que*
see her face, — for she's been loved longer far by us than

L.

vous; el le nous ai_mait avant de vous con_nai_tre."
 you: and she loved us before she e_ver knew you."

turning to her Mother.

L.

Vous nous re_cognais_siez a_lors le droit de nous ai_
 By that you re_cog_nized we had the right to be in

Più vivo Tempo MOTHER

L.

- mer et de nous le di_re! Nous vous reconnais_
 love and to tell each o_ther! And now we re_cog_

M.

- sions le droit devons ma_ri_er, pas au_tre cho_ _se! tant
 nize your_right to be_come a wife, o_therwise no_ _thing! It

pp

mockingly *allargando*

M. *- pis pour toi si ton a - mant, sa - tis - fait, ré - cla - me mainte -*
can't be helped if your lo - ver's con - tent and now asserts his

with sarcastic emphasis. *Animato*
 LOUISE *affronted* *mf*

M. *- nant l'amour li - bre... tu n'as que c'que tu mé - ri - tes! Comment... com -*
right to his free - dom, You've got just what you de - serve! - What's that? what's

I. *f*

- ment! tu o - ses le ni - er: n'est-il pas vrai que tu m'a - vais pro - mis
that? Do you then dare de - ny? Is it not true that you have given your word

Presto

L. *de me laisser li - - - bre?*
I should have my free - - - dom?

FATHER

f *3* *3* *^* *^* *^* *^* *^*

La li-ber-té que tu de-man-des, c'est la li-ber-té de cou-rir les
 But the freedom you wish to have, is freedom it seems just to walk the

^ *Animato* $\text{♩} = 112$

F. rues... la li-ber-té de nous désho-no-rer!
 streets. You would be free to bring us all to shame!

ff *p cresc.*

He takes Louise in his arms, violently, passionately,

F. *f* *p*

Lou-i-se!
 Lou-i-sa!

ff *f* *dim.*

desperately. *dim. meno* *Animato* *a Tempo* *f*

ô mon en-fant! Qui m'au-rait
 O my dear child! Who would have

pp *cresc.* *f* *pp*

senza rigore
cresc. *dim.*

F. *dit — qu'un jour tu re_nie_rais ma ten dres — se,*
said — one day you would re_pulse my af_fec_ — tion,

segue *dim.*

Animato *cresc.* *string.*

F. *et que, loin de moi, tu deman.de_rais — à vi_ — vre,*
and that you'd in_sist that I let you live — fur from me,

p *cresc.*

F. *He sets her on his knee again.*

ô — Lou_i — se! re_viens à toi... —
O — Lou_i — sa! Come back to me —

dim. *rallentando* *rit.*

F. *— comme autre_fois, dans mes bras, endors-toi... —*
— and as of old, fall a_sleep, in my arms! —

mf *p*

Andante (agitato) ♩ = 69

p

F. Nest-ce plus mon enfant, ma Loui - se ché - ri - e,
 Is it not still my child, my Louise my dar - ling

cresc.

F. He questions eagerly. Louise pensive,
 seems not to see him.

que je presse en mes bras — tremblants?
 that I hold in my trem - bling arms?

p

LOUISE Nodding her head with bitterness.

Les pa-rents vou-draient qu'on restât le mar-mot dont la pen-sée — som-
 Pa-rents all would have us remain lit-tle tots, our powers of thought — a -

dim.

L. - meille à l'om - bre de leur vo - lon - té. Les mi - sè - res,
 - sleep, o'er - sha - dow'd and ruled by their will. All my trou - bles,

FATHER

Animando

F. *les tourments, all my grief, tous'oublie au près del - le, all's for got when I see her, elle est si bon - ne, si ai - She's so much goodness and af.*

cresc.

Meno

LOUISE, *sadly*, not looking at her Father
a Tempo

F. *- man - - te, si bel - le! Pour. - fec - - tion, such beau - ty! For*

segue *pp*

Vivo

Molto agitato $\text{♩} = 108$

L. *- quoi se - rais - je bel - le, si ce n'est pour être aimée! Ah! n'est-ce what should I have beau - ty, if it's not to bring me love! Ah! have we*

FATHER

segue *f* *sf*

F. *pas _____ t'ai - mer _____ que te don - ner no - tre not _____ giv'n love, _____ we that have given you our*

dim.

LOUISE

Vous pre.nez la mien - ne!..
Now you would take mine! —

vi - - e?
lives? —

N'est-ce pas — t'ai-
Have we not — shown

mf

p

f

Pour m'empri-son-
To keep me in

- mer que t'a - voir par-don - né?
love in our wish to for - give?

dim.

mf

f

- ner mieux qu'au-tre - - - fois.
jail worse than be - - - fore.

Ah!
Ah!

n'est - ce
have I

ff

segue

3 3 3 3

6

F. *pas t'ai mer que te sup pli.*
not shown love in that I im.

more harshly

F. *- er, quand j'aurais le droit de te com man.*
- plore when I have the right to make you o.

Louise makes a movement of revolt and goes quickly from her Father. He goes to her threatening.

LOUISE with tragic dignity but without emphasis, and declaiming a little

F. *- der! Tout être a le droit d'être*
- bey! Each soul has a right to its

Andante ♩ = 65

ppp misterioso

L. *li bre! Tout coeur a le de voir d'ai mer!*
free dom! Each heart's in du ty bound to love!

Mother shrugs her shoulders

Animando poco a poco

L. *A - ven - gle ce - lui qui vent garrot - ter lo - ri - gi -*
And blind is the man who takes by the throat the newly

L. *- nale et fiè - re vo - lon - té d'une â - me qui s'é - veil - - -*
born and lord - ly powerto will, of a soul - that is wak - - -

Tornando al Tempo

L. *- le et qui ré - cla - - - me sa part de so - leil, - - -*
- ing, and which lays claim to its share of the sun, - - -

p in ecstasy

a Tempo

L. *sa part da - mour!*
its share of love!

FATHER Meno

L. *Ah! c'en'est pas toi, non, c'en'est pas*
Ah! it is not you, no, it is not

norendo segue

a Tempo

R. *toi qui par - les par ta bou - che mé -*
you that through your wick - ed lips is

mf 3 dim.

R. *- chan - te! non, c'en'est pas toi... c'est une e - tran -*
speaking! No, it is not you; 'tis some - other
calmo, misterioso

pp

R. *- gè - re! une en - ne -*
stran - ger, a foe to

mf dim. calma pp

W. *- - - e!*
- - - ty!

M. *- - - e!*
- - - ty!

8

Red. *

W. *pp* *dimp.*
O Jo - li -
O thou Beau -

M. *pp* *dimp.*
O Jo - li -
O thou Beau -

Più lento

sf *m d.*

8

W. *- - - e!*
- - - ty!

M. *- - - e!*
- - - ty!

8

Red.

W. *pp* *dim.*
 O Jo - li -
 O thou Beau -

M. *pp* *dim.*
 O Jo - li -
 O thou Beau -

sf *dim. pp*

W. *echo* *mf*
 e e Jo - li - e e Jo -
 ty ty O Beau - ty ty O

M. *echo* *mf*
 e e Jo - li - e e Jo -
 ty ty O Beau - ty ty O

mf *pp* *mf* *pp*
 Ped. * Ped. *

W. *echo*
 - li - e e Jo - li -
 Beau - ty ty O Beau -

M. *echo*
 - li - e e Jo - li -
 Beau - ty ty O Beau -

p
 Ped. * Ped. * Ped. *

LOUISE with delight.

Pa - ris!
Pa - ris!

distant echo. *morendo*

T. *e ty* Jo - li - - - - e
e ty O Beau - - - - ty

B. *e ty* Jo - li - - - - e
e ty O Beau - - - - ty

mf *sost.* *mf*

ped. * *ped.* *

Pa - ris m'ap - pel - - - - le!..
Pa - ris is call - - - - ing!

nearer. p

T. Ah!
Ah!

B. *nearer. p* Ah!
Ah!

p *mf*

T. Jo - li e - ty
O Beau e - ty

B. Jo - li e - ty
O Beau e - ty

mf 3 *p* 3

LOUISE

O la ma - gi - que, la
Oh! 'tis the ma - gie, the

T. Jo - li e - ty Jo -
O Beau e - ty O

B. Jo - li e - ty Jo -
O Beau e - ty O

mf 3 *p* *mf* 3

L. *chère mu-si-que de la grande vil-
glo-ri-ous mu-sic of the mighty ci-*

T. *- li e ty Jo - lie!
Beau e ty Beau - ty!*

B. *- li e ty Jo - lie!
Beau e ty Beau - ty!*

p mf f

L. *- - le!
- - ty!* *FATHER with hatred,
between his teeth.* *O Patti-
O ir-ri-*

T. *Paris!
Paris!*

B. *Paris!
Paris!*

L. *- ran te pro - mes - - - - se!* *L'inoubli -*
- sis ti - ble pro - - - - - mise! *the same.* *The over -*

R. *Pa - ris!*
Pa - ris!

L. *- a - - - - ble, l'affo - lant ver - ti - - -*
- whelm - - - - ing, unfor - get - a - ble mad -

ff

L. *- gel Au se - cours de la Fil - - - le la*
ness! Will the town will the ci - - - ty not

Animando

L. *Vil - - - - le viendrait - el - le!..* *Pa -*
come - - - - to help its daughter! *Pa -*

L.

ris!
ris!

Pa - ris!
Pa - ris!

Pa - ris!
Pa - ris!

Through the window the town can be seen gradually lighting.

L.

Meno *3* *3* *3*

Pa - ris! Pa - ris! Fête é - ternel - le du plai -
Pa - ris! Pa - ris! E - ternal fes - tival of

p

segue

L.

- sir!
joy!

Pa - ris! Paris!
Pa - ris! Paris!

f

sf

p

L.

Meno *3* *3* *3*

— Splendeur de mes dé - sirs!
— whose splendors I de - sire!

Pa - ris!
Pa - ris!

segue

f

sf

p

Stesso tempo

L. *segue* *mf* *cresc.*

ô ——— Pa - ris! Se - cours ma détres - se, fais re -
 O ——— Pa - ris! Help my — deso - la - tion with thy

L. *cresc.*

- vi - vre l'ivres - se des hym - nes d'allé - gres - - - - - se!
 songs of e - la - tion thy sweet in - toxi - ca - - - - - tion!

L. *ff*

Que s'é - crou - - - lent les
 Bat - ter down, tear a -

L. *rit.*

murs — de la tris - te pri - son! Son - - - - - ne,
 - way — these my drear prison walls! Ring,

clo - che de joie des é - pousail - les!
ye bells of joy our free espous - al!

Meno animato

cloche de joie des li - bres épousail - les! Fais re vi - vre le
ye bells of joy to tell our free espous - al! Give me back the de -

p *f*

Tempo di Valse $\text{♩} = \text{♩}$

dim.

char - me de l'heure où mon cœur
light of the day when my heart

p

Red. * *Red.* * *Red.* *

FATHER with growing anger.

bat - tait con - tre son cœur! Ah!
on his leapt as it lay! Ah!

dim. *pp*

LOUISE

Vers sa de - meure, a - si - le des ré - ves,
To where he dwells, the home of my fan - cy,

mf

Red.

cresc.

L. ville mater - nel - le, por - te - moi d'un coup
 O my mother ci - ty, bear thou me on thy

FATHER LOUISE

L. d'ai - - le! Tais-toi! Encore un
 pin - - ions! Be still! For one more

L. jour d'a - mour! Encore un jour d'a -
 day of love! For one more day of

Molto animato

FATHER Father goes forward quickly and closes the window.

L. - mour! Tais-toi! Tais-toi!
 love! Be still! Be still!

MOTHER shrugging her shoulders.

Louise comes back to the middle of the room.

El' devient folle!
She's going crazy!

cresc. **Presto** *dim.*

sf

LOUISE

boldly, at the top of her voice.

Allegro strepitoso

Qu'il vienne vi-te, vi-te, mon bien-ai-mé, Pareil aux hardis cheva-
Let him come quickly, quick-ly, my best be-lov'd! As bright as the bold cava-

f *pp*

L. - liers des contes bleus de la lé-gen-de.
- liers, fai-ry book knights, told of in le-gends!

MOTHER 3

Que dit-elle?
What's she say?

p *mf* *f*

LOUISE senza rigore

dim. caressingly.

A mon ap-pel va-t-il ac-courir — le Prin-ce Charmant dont la ca-
 Will he not come to answer my call! — Prince Charming is he who with his

ff *segue* *dim.*

petulantly. cresc. Accel.

- res - - se é-veilla la pe - ti - te Mont-martroise au cœur dor-
 kiss ——— has a-waken'd the lit - tle sleep - ing Beau - ty of Mont.

cresc. f pp segue

Più animato *f* *a Tempo*

- mant! Qu'il vienne donc le po
 martre! Let him now come as the

FATHER beside himself.

Tu n'as pas honte!
 Are'nt you a - shamed!

f

L.

- è - te dont la ten - dres - se triom - phan - te fit u - ne
po et whose tender love, o'er all tri - um - phant, made her a

p

L.

mu - se de la pau - vre re - clu -
Muse, that else was doomed to se - clu -

f

L.

- se!
 - sion!
 Ce n'est plus la pe - ti - te fille
She is no more the lit - tle maid,

MOTHER

Veux-tu te taire!
Will you be still!

Rit. ff

p

*

cresc.

1. *au cœur ti-mide et craintif. C'est u-ne femme au cœur de flam-me*
ti-mid of heart, shy afraid. Woman I am, whose heart is flame,—

She runs to the door. Fathers bars the way.

1. *qui veut repren-dre son a-mant!*
who would return to her be-lov'd!

ff

Un poco più largo, con grandioso
 ♩ = 112 *Going around the room like one
 possessed and defying her parents.*

1. *la la la la la la — la la la la la la —*
la la la la la la — la la la la la la —

FATHER *f*

Tu ne passe-ras pas!
I will not let you pass!

sf > mf *f sostenuto*

L. *ah! il va ve - nir bientôt!*
Oh, he will be here ere long! *la la la la la la*
la la la la la la

L. *la la la la la la*
la la la la la la *ah! je vais re - voir les*
Ah! I'll see once more the

Poco a poco animato

L. *yeux du bien - ai - mé!* *Je vais en - ten - dre sa pa -*
eyes of my be - lov'd! *And once a - gain I'll hear him*

L. *- ro - le!* *Et mes lèvres vont pou - voir se gri -*
speak - ing! *And I then can quench the thirst of my*

strepitoso

L. *-ser de son ardent bai - ser tou - te l'éterni - té!*
lips with kisses that are fire, through - all e - terni - ty!

Turning around, crazy with longing.

L. *Juli - en! à moi!..* *Juli - en! à*
Juli - an! your help! *Juli - an! your*

Stringendo

L. *moi!..* *Juli - en!*
help! *Juli - an!*

Allargando

L. *pour tou - jours, prends -*
Take me now, for

segue

a Tempo scherzando ♩ = 120

L.

moi!
aye! He goes towards her, as if to strike her, in a paroxysm of rage; thinks better of it and opens the door furiously.

FATHER

Ah! misé - ra - ble! va-t-en! va-t-en le retrou -
Ah, wretched crea - ture! Begone! Begone! Go back to

Molto ritmato

F.

- ver!... Dans la vil - le qui t'ap - pel - le, va
him! To the ci - ty that is call - ing, go

HIDEOUS WITH ANGER, HE CHASES
LOUISE AROUND TO TURN HER OUT.

F.

donc — t'amu - ser! c'est plus gai qu'i - ci, là-bas...
back — to your joy! 'Tis more joyous there then here!

F. *allons! dé-pê-che toi! Voi-ci la fê-te qui s'allu-me!*
Begone! Make haste and go! They're lighting up to entertain you!

F. *ah! ah! ah! tou-tes les fil-les sont là, on les entend cri-*
ha! ha! ha! and all the wan-tons are there, and one can hear them

F. *-er: « que la dan-se com-men-ce! » et brûlent les lampions!*
cry: « Let the danc-ing be-gin now! » And let the lamps be lit!

Meno
pointing to Paris.

F. *et ron- - fle la mu-si- que! « Voi- là l'Plai- »*
And let the music rum- ble! « There is your »

segue

F. *a Tempo*

- sir, mesdam's!»
Plea - sure, girl!»

on danse à cre-ver,
They dance till they split,

F. *Meno*

on rit _____ à pleurer.
they laugh _____ till they cry!

« Voi - là l'Plai -
There is your

F. *Animando*

- sir, mesdam's!»
Plea - sure, girl!»

on n'attend plus que toi...
They on-ly wait for you!

F. *Accel.* *MOTHER* *LOUISE*

al - lons va! mais va donc! Pier - re! Ah!
Go on! Go! Get a - long! Fa - ther! Ah

MOTHER
clinging to Father.

Louise, trembling and terrified, hesitates to go, now that her Father wishes it, and runs around the room.

L. *Laisse-la!*
Let her be!

FATHER

laisse-la je t'en prie!
Let her be, I implore!

Dé-pêche-toi!
Make haste and go!

sf → *pp*

clinging to Father.

Pier - - - re!
Fa - - - ther!

m'entends-tu?
Do you hear?

Più largo

vas-tu t'en al - ler!
Do you mean to go?

ou je te jette à la
l'ill put you out of the

fff

Animato He tries to break away. Mother holds him. Beside himself, he pushes Mother violently aside and rushes forward.

Vivo
LOUISE terrified, flees.

F.

por - - - - te!
door!

Ah!
Ah!

ff *ff*

The lights of the town are suddenly extinguished. Louise gone, Father looks around him, his anger fades.

pp

He is sorry, and runs to the stairs; he calls:

Mother runs to the window and looks out into the night.

FATHER

Louise!... Louise!
Louise! Louise!

ppp

Father returns. He pauses for a moment in the doorway

Lento ♩ = 60

Molto lento ♩ = 60

p *p*

as if prostrated by grief. He comes in slowly, stumbling, clutching the furniture. Thinking he hears Louise returning, he makes a movement towards the door.

f *PPP lontano*

He listens to the noises without.

3

FATHER stretching his fist towards the town.

Vivo

Rideau
Curtain

0 Pa - ris!!!
() Pa - ris!

pppp *cresc.*

f